

殊域圖咨錄

(全八冊)

吳從簡輯

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
PRESS
CHICAGO, ILLINOIS 60637
U.S.A.

殊域周咨錄卷之四

皇明行人司行人刑科右給事中嘉禾嚴從簡輯

東夷 東南

琉球國

琉球國居東海古未詳何國漢魏以來不通中華隋大業中令羽騎尉朱寬訪求異俗始至其國語言不通掠一人以歸後遣武賁良將陳稜率兵

自義安

卽今潮州也

泛海至其都虜男女五千人還唐宗時未嘗入貢元遣使

招諭之不從本朝洪武五年遣行人楊載詔琉球曰昔帝王之治天下凡日月所臨無有遠邇一視同仁故中國奠安四夷得所非有意於臣服之也自元政不綱天下爭兵者十有七年朕起布衣開基江左將兵四征不庭西平漢主陳友諒東縛吳王張士誠南平閩越勘定巴蜀北清幽燕奠安華夷復我中國之舊疆朕爲臣民推戴卽皇帝位定有天下之號曰大明建元洪武是用遣使外夷播告朕意使者所至蠻夷酋長稱臣入貢惟

爾琉球在中國東南遠據海外未及報知茲特遣使往諭爾其知之其國
分爲三曰中山王曰山南王曰山北王皆以尙爲姓遂各遣使入貢上嘉
其至誠命尙佩監奉御路謙往報禮琉球王遣陪臣亞蘭匏等來謝十五
年上令內使監丞梁民賜中山王察度鍍金銀印并織金文綺帛紗羅共
七十五匹山南王承察度亦如之亞蘭匏等賜文綺錦帛有差時各王爭
雄長相攻擊梁民歸言其故乃遣使勅中山王察度曰王居溟海之中崇
山環海爲國事大之禮既行亦何患哉近使者言琉球三王互爭廢農傷
民朕甚憫焉詩曰畏天之威於時保之王其能罷戰息民務修爾德則國
用永安矣諭山南王承察度山北王怕充芝曰上帝好生寰宇之內生民
衆矣天恐互相殘害特生聰明者主之近使者自海中歸言琉球三王互
爭廢棄農業傷殘人命朕聞之不勝憫憐今遣使諭二王能體朕之意息
兵養民以綿國祚則天必祐之不然悔無及矣後又賜三王文綺紗羅冠
服王妃王姪王相亦各有賜於是王遣其世子及國相之子皆來受學爲

諸生上賜寒暑衣服有疾則命醫賜藥 二十六年諸生乃與雲南生非
議詔令皆治重罪 三十一年中山王察度遣亞蘭匏貢馬及硫黃胡椒
等物世子武寧貢亦如之初王嘗遣女官生姑魯妹在京讀書至是亦來
貢謝恩上賜王閩人之善操舟者三十六戶以使貢使行人來往 永樂
初王師襲虜主脫古思於沙漠其子天保奴地保奴俘至中國上命徙居
琉球其後每國王薨世子必告於朝請封弔祭冊立如朝鮮王其子弟來
學者例館餼於南雍卒業蓋欲便其歸也然惟中山王通使不絕其山南
山北二王蓋爲所併云 永樂三年琉球遣使以閩者數人貢於朝上曰
彼亦人子無罪而刑之何忍命禮部還之禮部臣曰還之恐阻遠人歸化
之心但請賜勅止其再獻進上曰諭之以空言不若示之以實事今不遣
還彼欲獻媚必有繼踵而來者天地以生物爲德帝王乃可絕人類乎竟
遣還之

聖聖相承錄曰臣謂夷狄不可留於中國亦不可使爲闍寺漢有發立

之禍唐有殺主之惡此皆已然之昭鑒我成祖繼體守成之初斥而不用遣還本國有不忍人之心焉謹華夷之辨焉弭異日迷君誤國蠹政虐民之害焉洞燭興亡永絕諂媚豈非防微杜漸之意哉况五刑之中宮刑爲重四刑不過殘人肢體宮刑則絕人種類其慘尅不仁尤甚成祖哀矜閹寺可謂重惜人命不絕人嗣誠能體天地生物之德者也

洪熙改元國王薨遣正使柴山副使阮 暨給事中行人等官往諭祭并

封其嗣尙巴志爲王 宣德二年獨遣柴山頒詔 三年國王遣使修貢

五年上命柴山復往勞之海中感佛光之祥既至作大安禪寺於海南

岸以答神貺

有碑記

記曰宣德五年正使柴山奉命遠造東夷東夷之地離閩南數萬餘里舟行累日山岸無分茫茫之際蛟龍湧萬丈之波巨鱗漲馮夷之水風濤上下捲雪翻雲險釁不可勝紀天風一作烟霧忽蒙潮門澎湃聲振宇宙三軍心駭呼佛號天頃之忽有神光大如星斗高掛危墻之上耿

煥昭明如有所慰衆心皆喜相率而言曰此乃龍天之庇神佛之光矣
何以至是哉是咸賴吾將軍崇佛好善忠孝仁德之所致也迨夫波濤
一息河漢昭回則見南北之峰遠相迎衛迅風順渡不崇朝而抵岸焉
旣而奉公之暇上擇岡陵下相崖谷願得龍盤虎據之地以爲安奉佛
光之所庶幾以答扶危之惠於是掬水聞香得其地於海岸之南山環
水深路轉林密四顧清芬頗類雙林之景遂鑿山爲地引水爲池掾之
陜陝築之登登成百堵之室闢四達之衢中建九蓮座金容於上拱南
方丙丁火德於前累石引泉鑿井於後命有道之僧董臨其事內列花
卉外廣椿松遠吞山光平挹灘瀨使巢居穴處者皆得以覩其光焉此
酬功報德者之所爲也且東夷與佛國爲隣其聖跡海靈鍾秀有素矣
此寺宇之建相傳萬世無窮良有以也後人有原其事者必指而言曰
此大安寺也建寺者誰天朝欽命正使柴公也遂書以爲記

年八又勅福建布政司造舟復命柴山阮鼎賜衣冠儀物示嘉勞意迺重

建千佛靈閣

有碑記

記曰粵自大明開基混一六合東漸於海西被於流沙聲教迄於四海凡在遠方之國莫不捧琛執白而來貢焉時東夷遁居東海之東阻中華數萬餘里水有蛟龍之虞風濤之悍陸有丘陵之險崖谷之危無縣郭之立無丞尉之官汗樽杯飲蓋其俗也雖然亦累獻所產於朝永樂之間亦常納其貢焉洪熙紀元之初遣正使柴山及給事中行人等官奉勅褒封王爵頒賜冠冕仍遣祭前王使其知尊君親上之道篤仁義禮樂之本天朝之恩無以加矣當今聖人繼登龍馭率由舊章宣德二年復遣正使獨掌其事蒞臨以詢之則見其王欽已於上王相布政於下其俗皆循禮法熙熙如也宣德三年本國遣使歸貢於朝迨夫五年正使復承勅來茲重宣聖化渤海往返滄波萬頃舟楫之虞風濤之患朝夕艱辛惟天是賴思無以表良心遂倡三軍墾地營基建立佛寺名之曰大安一以報恩之勤一以化諸夷之善寺宇既成六年卒事復命

迨宣德八年歲在癸丑天朝甚嘉忠孝特勅福建方伯大臣重造寶船
頒賜衣冠文物以勞之日夜棲跡海洋之間三軍有安全之歡四際息
風濤之患或夜見神光或朝臨瑞氣此天地龍神護佐之功何其至歟
於是重修弘仁普濟之宮引泉鑿井於宮之南昇造大安千佛靈閣凡
在諸夷莫不向化寶閣既成佛光嚴整八月秋分又有白龍高掛以應
其祥良有自也遂立碑記以紀其事使萬世之下聞而知者咸仰天朝
德化之盛而同趾美於前人因書之以爲記大明宣德八年仲冬初二
日天朝欽差正使柴山副使阮鼎立

正統八年遣正使給事中俞忭副使行人劉遜冊封國王尙忠 十年琉
球國陪臣蔡璇等數人以方物貿遷於鄰國漂至廣東香山港被獲守備
軍官當以海寇欲盡戮之巡視海道副使章格不可爲之辨奏還其貲而
遣之國人頌德 十三年遣給事中陳傳行人萬祥冊封國王尙思達
景泰三年遣給事中陳謨行人董守宏冊封國王尙金福七年遣給事中

李秉彝行人劉儉冊封國王尙泰久

天順七年遣給事中潘榮

漳州府龍溪縣

行人蔡哲冊封國王尙德

潘榮中山八景記曰大明統一萬方天子文武聖神以仁義禮樂君師億兆故凡華夏蠻貊罔不尊親際天極地舉修職貢自生民以來未有如今日之盛者也天順壬午春琉球國遣使請立世子爲嗣君上命臣榮臣哲往封之癸未夏六月由閩藩發舟天風自南不數日而抵其國奉宣德意封爵典禮既行自國王以下皆拜手稽首俯伏頌上大恩不已越仲秋八月國大夫程均文達執卷謁使館請曰文達敝居之東新瓶有寺山水頗清奇命工圖爲八景願請登臨留題詠以記盛美予念去君親客海外萬里方快快於中奚暇及他事大夫均請之不置因與皇華蔡君克智同往觀焉既至是日白雲初收天氣清明山色秀麗有松萬樹所謂萬松山也登山覩松蒼然鬱然堅貞可愛因誦孔子歲寒後凋之語凡與遊者皆興起動心山之東行一里許至軒曰潮月軒軒

中四面蕭爽當天空夜靜之際開軒獨坐水月交潔心體明淨有志於當時者得不起高山景仰之思乎軒之佐鑿地爲井井上植橘數株泉甘足以活人橘葉可以愈病程大夫取井之義是蓋古人之用心也右計則有徑徑石奇形怪狀旁列皆佳木異卉可憇可遊大夫長史諸君各酌酒奉勸慇懃禮意至再至三因飲數杯上馬至送客橋士大夫愛重過橋須下馬於是各相携手顧謂大夫曰昔子產聽鄭國之政以其乘輿濟人於秦洧孟子謂其惠而不知爲政今均爲國大夫此橋之作豈特爲送客耶將以濟病涉之民也過橋行數里許至緣江之路時天色漸暮漁舟唱晚但見羽毛之呈祥鱗介之獻瑞極目海天胄次如洗曾不知窮壤間復有所謂蓬萊也由是而過樵歌之谷樵人且歌且樵熙熙乎皞皞乎我國家仁恩遍及海隅太平之象其可忘所自乎出谷但聽瀏亮之音洋洋在耳大夫進而謂曰此卽鄰寺鍾也因而至寺老僧率衆十餘人迎拜於道予既佳其山水之奇勝且喜夷僧之知禮因令

人扣之曰大夫以鄰寺鍾列於八景者僧知此義乎因告之曰此鍾晨
焉而鼓夷人聽鍾而起俾之孜孜爲善無乖爭凌犯之作暮焉聽鍾而
入俾之警省身心閉門而思過咎國大夫命景之義其有益於人如此
僧唯唯謝曰謹當佩服斯訓他若山川之勝景物之善俱未及暇尋雖
然程大夫中華人也用夏蠻貊漸染之薰陶之提撕而警覺之將見風
俗淳美中山之民物皆易而爲衣冠禮義之鄉予忝言官當爲陳之於
上俾史臣爲錄之將以爲天下後世道豈但今日三川景物之勝而已
哉姑書之以記歲月

成化六年國王薨來請襲爵命給事中丘弘往彼冊封之弘既受命未及

行而卒

後以管
榮代之

李東陽文曰國家用夏變夷掃乾盪坤滌濯萬物逮於百年化治功成
五服之內藩臬郡縣之所治出賦稅供使令者弗論以暨於海外風殊
界別以國稱者萬數邇者先沾遠者後被冠纓推髻詩書甲冑梯高航

深四面而至充中庭溢下館禮部繁於奏納鴻臚勤於奉引相胥勞於通譯自有中國以來無若是盛者若琉球國在海東南諸國小大遠邇之間煙火相望順颺利舶七日而至然其始俗以盈虛爲朔望以草木爲冬夏粵自古昔未通中國時雖或窮征黷討而賓服無聞我國家號令所列嚮風奔附遂封爲中山王齒於載版圖奉職貢者日涵月照潛移暗革被服冠帶陳奏章表著作詞賦有華士之風焉成化庚寅其王世子當嗣封遣其長史來請命天子封之中山王賜璽書冠服遣正副使二人致命中山戶科都給事中上杭丘君弘實充正使之選賜朱衣一襲以行六科諸給事皆爲行餞徵辭翰林東陽於給事君同年進士言在不讓曰於戲給事大丈夫入則居諫爭出則承使命誠所願爲今聖天子在位賢大臣在列嘉惠於彼外國中山王謹畏孝順不墮臣節以俟我威命而給事身負荷之國體之所繫小邦之所瞻後世之所誦胥此焉在給事其克自重感厲精發山動海立以宣達天子威德國家

之典章式俾陪從暨於閭巷明識逆順保其初心惟億萬世服事罔敢
斃亦罔敢後於戲豈不真大丈夫哉給事君起曰使者職也敢不勉於
是諸給事驩曰使哉乃遵上供帳三爵而後別

八年遣給事中管榮行人韓文冊封尙圓爲王 十五年遣給事中董旻
行人司副張祥冊封國王尙眞

李東陽贈旻詩曰琉球東望海門開聖代提封亦壯哉萬里風濤纔七
日六年天使此重來麒麟有服眞殊寵薏苡無車莫浪猜歸憶皂囊封
事在殿前風采尙崔嵬

又送祥詩曰鯨波淼淼接天遙海國塵空瘴癘消貢賦遠通中服地丹

書元自太祖朝南船去日占風信

凡使海國以冬至日開洋

北闕歸時望斗杓

海舟惟視

北斗爲的但使行囊無薏苡嶺頭銅柱不須標

十八年遣行人左輔頒詔其國輔自號瀛海浪仙詩才清麗國人悅服
李東陽送輔詩曰尙方新報賜衣成玉節金書萬里行嶺外方言通異

俗島中烟火望孤城由來使者關風化親見朝廷錄姓名不用慇懃宣
聖德遠人先賀海波平

嘉靖二年福建提督市舶司太監趙誠奏稱六月廿四日有外夷人八名
在於南門欲行進城手執小旗一面內寫稱琉球國人民因爲收買進貢
儀物於本年五月二十五日至於平海地方是夜被風打破船沉淹死三
百餘人番使六名僅有十五名復生上岸本年八月初三日又據福州府
呈本年七月初六日盤獲夷人三十二名譯稱各於舊年二月蒙國王尙
真差隨使者馬三魯等坐駕寧字號船一隻前往暹羅國收買貢儀預備
朝貢至漳州外洋被風打船破通事頭目人三首餘名俱溺水幸存蔡淵
等三十餘名拾板浮水二十九日漂至海邊登岸又據按察司經歷呈稱
拘土通事林希眸等譯審得原蒙發下夷稍八人蔡淵等三十二名俱係
同船夷人但夷情多詐而近來浙江倭寇紛擾地境相聯難照常例區處
該臣會同鎮守福建御馬監太監尙春巡按御史徐州議日給夷入口糧

并撥官軍日夜提防時因倭使宋素卿等仇殺於寧紹差給事中劉穆往勘上卽命押付欽差官處與浙江見監夷素卿等一同審鞫毋輕縱還國致墮奸計 五年尙真薨 十一年五月世子清上表請封上命給事中陳侃行人高澄往祭并封其子清侃等至福建造船至十三年造完先期清遣長史蔡廷美過海來迎令通事林盛帶夷稍三十人爲侃等駕船在五月初八日解纜開洋洋中偶值逆風船不可往放回數百里後遇順風復往因失針路漂過琉球國交界地方名曰熱壁山遂泊於此尙清聞之差大臣一員帶夫四千餘名駕小船四十餘隻至熱壁將船挽回五月二十五日方到彼國尙清卽遣儀從及文武隨龍亭迎詔勅諭祭文至天使館奉安擇日行禮六月十六日行祭王禮諭祭文曰惟王嗣守海邦四十餘載敬天事上誠恪不渝宜永壽年爲朕藩屏胡爲遘疾遽爾告終訃音來聞良用悼惜遣官諭祭特示殊恩靈其有知尙克歆服七月二十日行封王禮詔曰朕恭膺天命爲天下君凡推行乎庶政必斟酌夫古禮其於

錫爵之典未嘗以海內外而有間焉爾琉球國遠在海濱久被聲教故國王尙真夙紹顯封已踰四紀茲聞薨逝屬國請封世子尙清德惟克類衆心所歸宜承國統朕篤念懷柔之義用嘉敬順之誠特遣正使吏科左給事中陳侃副使行人高澄賚詔往封爾爲琉球國中山王仍賜以皮弁冠服等物王宜愼乃初服益篤忠勤有光前烈凡國中耆俊臣僚其同寅翼贊協力匡扶尙殫事上之心恪盡臣藩之節保守海邦永底寧謐用弘我同仁之化共享太平之休故茲詔示俾咸知悉又賜新王勅曰惟爾世守海邦繼膺王爵敬順天道臣事皇明爾父尙真自襲封以來恭勤匪懈比者薨逝良用悼傷爾以冢嗣國人歸心理宜承襲茲遣正使吏科左給事中陳侃副使行人司行人高澄賚詔封爾爲琉球國中山王并賜爾及妃冠服綵幣等物爾宜祇承君命克紹先業守職承化保境安土以稱朕柔遠之意欽哉故諭一如儀注行禮開讀以畢設宴欸留禮意懇至侃等令儀從迎詔勅回館尙清令通事致詞欲留爲鎮國之寶侃等猶未允復令